

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES  
FILIERE DE FRANÇAIS



MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION  
DU DIPLOME DE MASTER  
OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

L'écriture créative pour l'amélioration de la production écrite en FLE  
Cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> année moyenne

**Sous la direction de :**

Dr. GUERID Khaled

**Présenté par :**

RECHID Amira

Année universitaire : 2018 /2019

## Dédicace

*C'est avec gratitude que je dédie ce modeste travail :*

*À la mémoire de mon cher père*

*À l'être le plus cher pour moi, ma mère Janette:*

*" Tu m'a donné la vie, la tendresse et le courage pour réussir. Tout ce que je  
peux t'offrir ne pourra exprimer l'amour et la reconnaissance que je te porte."*

*A mes chers frères Barket, Fodil, Ilyes.*

*« L'épaule solide, l'œil attentif compréhensif et la personne la plus digne de mon  
estime et de mon respect. Aucune dédicace ne saurait exprimer mes sentiments, que*

*Dieu te préserve et te procure santé et longue vie. »*

*En témoignage, je vous offre ce modeste travail pour vous remercier pour vos  
sacrifices et pour l'affection dont vous avez toujours procurée.*

*À mon grand frère Reda .*

*À mes chéries, mes sœurs Awatef, Imen, Djihan .*

*À ma chérie cousine et ma jumelle Asma.*

*A mes belles sœurs Mafaz et Ines.*

*À toute ma famille.*

*A mes copines.*

*À tous ceux qui sont chers, proches de mon cœur, et tous ceux qui m'aiment  
et qui auraient voulu partager ma joie.*

## **Remerciements**

*Avant tout, je tiens à remercier notre grand Dieu tout puissant de m'avoir guidé durant toutes mes années d'études et m'avoir donné la force, la volonté et le courage pour terminer ce projet.*

*Mes remerciements s'adressent également à mon encadreur : M. GUERID Khaled*

*Je tiens à vous exprimer toute ma profonde gratitude pour votre accueil bienveillant, pour vos conseils avisés, ainsi que pour vos encouragements et vos commentaires qui ont enrichi et aidé ce travail.*

*Je vous en remercie très sincèrement.*

*Je tiens à remercier également les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.*

*Merci encore à tous mes enseignants du département des langues étrangères de Biskra.*

# **Table de matière**

<b>Dédicace</b> .....	
<b>Remerciements</b> .....	
<b>Introduction générale</b> .....	<b>7</b>
<b>1 PREMIER CHAPITRE :..... La production écrite : des théories aux stratégies d'enseignement</b> .....	<b>11</b>
<b>1.1 Introduction</b> .....	<b>12</b>
<b>1.2 Définition de l'écrit</b> .....	<b>12</b>
<b>1.3 La production écrite</b> .....	<b>13</b>
<b>1.4 Le rôle de la production écrite dans le cadre d'enseignement apprentissage</b> .....	<b>14</b>
1.4.1 Définition de l'enseignement .....	14
1.4.2 Définition de l'apprentissage .....	15
1.4.3 Le rôle de la production écrite .....	15
<b>1.5 La place de la production en classe de FLE</b> .....	<b>16</b>
<b>1.6 La place de la production écrite aux fils des approches pédagogiques</b> .....	<b>17</b>
1.6.1 La méthode traditionnelle : XVIe et XXe (année 40/50) .....	17
1.6.2 Méthode directe .....	18
1.6.3 Méthode audio-orale .....	18
1.6.4 Méthode audio-visuelle .....	19
1.6.5 L'approche communicative .....	19
<b>1.7 Les modèles de la production écrite</b> .....	<b>20</b>
<b>1.8 Modèle linéaire</b> .....	<b>20</b>
<b>1.9 Modèle non linéaire</b> .....	<b>21</b>
<b>1.10 Conclusion</b> .....	<b>24</b>
<b>2 DEUXIEME CHAPITRE : L'apprentissage de la production de l'écrit par l'intégration des activités de l'écriture créative</b> .....	<b>25</b>
<b>2.1 Introduction</b> .....	<b>26</b>
<b>2.2 Définition de l'écriture</b> .....	<b>26</b>
<b>2.3 Définition de la créativité</b> .....	<b>26</b>
2.3.1 Les personnalistes .....	27
<b>2.4 L'écriture créative</b> .....	<b>28</b>
<b>2.5 L'écriture d'invention</b> .....	<b>29</b>

2.5.1	Comment inventer ?.....	30
<b>2.6</b>	<b>L'avantage de l'introduction des activités de l'écriture créative en classe de FLE...</b>	<b>30</b>
<b>2.7</b>	<b>La réécriture, une étape obligatoire dans l'écriture .....</b>	<b>31</b>
<b>2.8</b>	<b>La créativité en classe de FLE : le rôle de l'enseignant.....</b>	<b>32</b>
<b>2.9</b>	<b>Les conditions d'une activité réussie.....</b>	<b>33</b>
<b>2.10</b>	<b>L'imaginaire créatif .....</b>	<b>34</b>
<b>2.11</b>	<b>Définition de l'atelier .....</b>	<b>35</b>
2.11.1	L'atelier d'écriture créative .....	35
<b>2.12</b>	<b>Conclusion .....</b>	<b>37</b>
<b>3</b>	<b>TROISEME CHAPITRE : L'enquête et l'analyse des résultats.....</b>	<b>38</b>
<b>3.1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>39</b>
<b>3.2</b>	<b>Le contexte de l'expérimentation .....</b>	<b>39</b>
3.2.1	Le déroulement de la recherche .....	39
3.2.2	Présentation de l'établissement .....	39
3.2.3	Le choix du public.....	40
3.2.4	Les objectifs de l'expérimentation .....	41
<b>3.3</b>	<b>Le déroulement de l'expérimentation.....</b>	<b>41</b>
3.3.1	Pré-test.....	41
3.3.2	Le test.....	45
3.3.3	Post test.....	51
<b>3.4</b>	<b>Etude comparative des résultats obtenus de : pré-test / post-test.....</b>	<b>54</b>
<b>3.5</b>	<b>Conclusion :.....</b>	<b>56</b>
	<b>Conclusion generale .....</b>	<b>57</b>
	<b>Bibliographie .....</b>	<b>59</b>
	<b>Annexe.....</b>	<b>61</b>
	<b>Résumé.....</b>	

# **Introduction générale**

Apprendre une langue n'est pas évident, c'est un processus complexe qui nécessite des interventions efficaces de la part de l'enseignant, des activités adaptées à la motivation des élèves et un milieu favorable à l'apprentissage.

L'un des objectifs majeurs pour apprendre une langue et plus précisément la langue française est apprendre à écrire. L'école est un lieu d'apprentissage où on développe de nouvelles connaissances et un nouveau savoir. Il est donc important d'inciter les apprenants à écrire et à adopter des comportements adaptés à la communication écrite, car « *savoir écrire est une compétence qui peut faire objet d'un apprentissage et que l'invention travaille* »<sup>1</sup>

Dans cette optique, écrire devient une activité qui repose sur un certain nombre de compétences qui fait fonctionner la mémoire déclarative et procédurale afin de d'agir et de réagir dans différentes situations d'apprentissage.

L'enseignant a, dans ce sens, un rôle primordial. Il doit sélectionner l'activité la plus adéquate, qui permettra à l'apprenant de mobiliser des compétences communicatives fonctionnelles. L'une des activités qui peuvent être envisagées pour la réalisation de ses objectifs, l'écriture créative est à classer, selon certains spécialistes, au premier rang. En effet, ce type d'activité permet à l'apprenant d'être plus créatif en pensant autrement et différemment. Elle est l'une des activités d'écriture permettant à l'apprenant de produire avec plaisir et de façon ludique. Elle se définit selon Vanderheyde comme : « *une approche pédagogique abordant l'écriture une sous forme ludique déliée dans un premier temps des contingences grammaticales, destinée à susciter chez l'apprenant, en y incluant la notion de plaisir, un réel désir d'écrire et d'être lu* »<sup>2</sup>

Par les nombreux supports de travail tels que les poèmes, les acrostiches, les calligrammes, les contes qui sont si nombreux que variés démontrent à la fois l'authenticité de l'écriture créative comme activité d'expression écrite et aussi la diversité des types d'expression qui offre à l'apprenant au sein du champ didactique des opportunités multiples qui répondent à ses besoins et ses désirs.

---

<sup>1</sup> André Petitgean et Alain Viala, dans le numéro de *pratique* consacrés aux nouveaux programmes, 2000, p.27

<sup>2</sup>Tardieu, Elisabeth & Van hoorne, Nathalie. *Les ateliers d'écriture créative*, En ligne : <http://elisabeth.tardieu.free.fr/articles-ecrit-creative-en-cl-de-fle.pdf>.

Notre thème portera sur : l'écriture créative pour l'amélioration de la production de l'écrit en FLE chez les apprenants de 3ème année moyenne.

Nous avons constaté dans une classe de 3ème année moyenne l'absence des activités de l'écriture créative dans le manuel et dans les pratiques enseignantes. Certains enseignants se contentent de transmettre savoir élémentaire et cela a pour cause le volume d'horaire, ce qui les oblige à pratiquer des activités peu nombreuses qui incitent les apprenants à écrire.

La mise en œuvre et l'intégration des activités pour l'écriture créative permettent à l'apprenant d'apprendre la langue étrangère plus facilement, et de susciter en lui le désir d'apprendre.

Notre objectif est de montrer l'importance de l'écriture créative en classe de FLE dans le développement des activités rédactionnelles et de proposer des activités d'écriture créative pour un développement des compétences rédactionnelles.

Pour cela, notre problématique se résume aux questions suivantes :

Comment l'écriture créative peut-elle aider les apprenants à surmonter leurs difficultés en écriture ? Quelle est la solution pour inciter les apprenants à l'activité de l'écriture créative ?

Devant ce questionnement, nous avons proposé un certain nombre d'hypothèses qui peuvent apporter des réponses préliminaires et qui balisent notre travail surtout dans sa partie pratique. Elles seront formulées comme suit :

Les activités de l'écriture créative susciteraient le désir d'écrire, et amélioreraient la production écrite. Les activités citées procurent également de l'intérêt à l'apprentissage et à l'amélioration des compétences par la mise en place d'un dispositif rédactionnel adéquat conformément aux objectifs tracés dans ce type d'apprentissage.

Notre travail consiste à intégrer plusieurs processus qui permettent à l'apprenant de se familiariser avec les activités de production de l'écrit en le mettant dans des situations qui favorisent l'interaction et suscite le désir d'écrire autrement qu'il en a l'habitude.

Pour ce faire, nous nous effectuerons une expérimentation auprès des apprenants de la troisième année moyenne du CEM « Les frères Guerrouf ». Nous avons envisagé que

cette dernière sera axée sur : un pré-test, teste et post test. Nous allons également procéder à une étude comparative de notre corpus.

Pour parvenir à nos objectifs et dans le but de mieux cerner les différents éléments qui composent notre travail, nous avons jugé utile de le proposer en deux parties. La première est théorique et elle aura comme contenu tout ce qui entoure « la production de l'écrit en didactique de FLE» avec une attention particulière accordée aux activités de l'écriture créative. La deuxième partie du travail renfermera le travail pratique qui aura pour titre «L'analyse des résultats de l'expérimentation ».

Le premier chapitre a comme titre : « Des théories aux stratégies d'enseignement ». Nous allons mettre l'accent sur la compétence de la production écrite dans un cadre enseignement/apprentissage.

Dans le deuxième chapitre, nous nous intéressons à l'activité d'écriture créative, où nous allons évoquer l'écriture créative dans ses diverses dimensions : définitions, avantages, le rôle de l'enseignant et les différentes activités d'écriture créative en classe de FLE.

Le troisième chapitre représente notre partie pratique, il s'intitule « L'analyse des résultats de l'expérimentation ». Ce chapitre portera sur le contexte de l'expérimentation, la mise en pratique et l'analyse de résultats de l'expérimentation.

# **1 Premier chapitre**

## **La production écrite : des théories aux stratégies d'enseignement**

## 1.1 Introduction

« Ecrire est un acte de communication fonctionnel, un savoir et un savoir-faire spécifique permettant à l'apprenant de s'exprimer et de communiquer dans une situation de communication langagière, met en œuvre des structures linguistiques, et réalise une intention de communication. L'aspect individuel et affectif du scripteur sont pris en compte »<sup>3</sup>.

Dans ce chapitre, nous aborderons la définition de l'écrit, la production de l'écrit, et les stratégies d'enseignement. Cela va nous permettre de mieux comprendre les différentes facettes qui permettent l'activité d'écriture en classe e langue de forme et de les adapter à la fois aux objectifs du programme et aux besoins réels de apprenants.

## 1.2 Définition de l'écrit

Nous avons différentes définitions relatives à l'écrit.

Selon Jean-Pierre ROBERT l'écrit désigne : « Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe de la production de texte de différents niveaux et remplissant différents fonctions langagières»<sup>4</sup>.

Selon Jean-Pierre Cuq dans son dictionnaire de didactique du français la définition de l'écrit c'est : « L'écrit, utilisé comme substantif, désigne, dans le sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisée par

---

<sup>3</sup> DESMONS Fabienne et al, *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique de classe*, Belin, Paris, 2005. P45

<sup>4</sup> ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2002. P62.

l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »<sup>5</sup>.

Il ajoute : l'écrit est «Résultat de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur, un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur, dans l'instantané ou dans le différé»<sup>6</sup>.

Autrement dit, selon les dires des auteurs l'écrit est une manifestation de la langue parlée sur un support susceptible d'être lue. L'écrit se distingue par ses différentes fonctions langagières auxquelles l'apprenant doit être confronté afin de les acquérir très tôt.

### 1.3 La production écrite

Nous devons avant tout expliciter la différence qui existe entre la production écrite et l'expression écrite.

D'après Danielle Bailly : l'expression écrite est « La production personnelle et autonome d'un message écrit énonciativement engagé, l'auteur pousse plus loin la réflexion quant à la nature de l'expression écrite en situation d'apprentissage en classe. Contrairement à ce qui se passe pour l'expression écrite en milieu naturel. On écrit en classe que pour simuler une situation d'utilité communicationnelle. Comme pour l'expression orale le travail sur l'expression écrite impliquera donc au départ la nécessité de motiver l'élève pour faire retrouver à cette activité d'écriture à l'aide d'objectif opérationnel une nouvelle fonctionnalité : la s'enracinera la jeunesse de l'idée que l'élève développera en rédigeant de manière graduellement plus autonome »<sup>7</sup>.

Selon elle « *la production est un terme neutre, signifiant uniquement émission de parole pour de texte de l'écrit sans que cette parole ou ce texte revête un statut particulier. C'est un terme souvent connoté d'une certaine dévalorisation car elle réfère à une activité verbale un peu mécanique* »<sup>8</sup>.

---

<sup>5</sup> CUQ Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, paris, asdifle,2003. P78.

<sup>6</sup> Ibid, 79

<sup>7</sup> Cours Mme Ben Alia, 21/11/2018

<sup>8</sup> Ibid.

L'écrit est un domaine constitué de deux compétences que l'on articule pour un enseignement/ apprentissage efficace : la maîtrise de la compétence de compréhension de l'écrit et la compétence de la production/ expression de l'écrit.

Dans le livre de production du langage : la production de texte est « *une activité mentale complexe supposant la mise en œuvre d'un ensemble de connaissances langagières et de différents processus mentaux* »<sup>9</sup>.

En effet, toute production écrite laisse une trace du fonctionnement cognitif de l'apprenant, il s'exprime à travers un travail de rédaction, mais rédiger est le fruit d'un travail laborieux. La compétence scripturale n'est pas une simple tâche, mais plutôt une tâche complexe où plusieurs processus interviennent.

En effet, comme nous le signale Jean- Pierre CUQ : « Rédiger, est un processus complexe et faire acquérir une compétence en production écrite n'est certainement pas une tâche aisée, car écrire un texte ne consiste pas à produire une série de structures linguistiques convenables et une suite de phrases bien construites, mais à réaliser une série de procédures de résolution de problèmes qu'il est quelque fois délicat de distinguer et de structurer »<sup>10</sup>.

La production écrite est une tâche compliquée pour plusieurs élèves, ils ont des représentations négatives de l'écrit, car cela demande beaucoup de concentration et une énergie réflexive et cognitive. Elle est également considérée comme une activité qui vise la construction de sens et initie aux démarches de tout apprentissage linguistique.

## **1.4 Le rôle de la production écrite dans le cadre d'enseignement apprentissage**

### **1.4.1 Définition de l'enseignement**

Enseignement vient du mot « enseigner » qui désigne : l'acquisition des connaissances.

---

<sup>9</sup> Alamargot . D et CHANQUOY .L, *les modèles de rédaction de textes*, in M .Fayol (dir) production du langage : Traité de sciences cognitives, Paris : Lavoisier 2002(p 45-65)

<sup>10</sup> CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, paris, asdifle, 2003. p 184-189

Selon Jean-Pierre CUQ, l'enseignement se définit comme suit : «Le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du XVIII siècle, action du transmettre des connaissances »<sup>11</sup>.

D'après Legendre (1993 :507) est un : « *processus de communication en vue de susciter l'apprentissage ; ensemble des actes de communication et de prise de décision mis en œuvre institutionnellement par une personne ou un groupe de personne qui interagit en tant qu'agent dans une situation pédagogique* »<sup>12</sup>.

Autrement dit, l'enseignement véhicule un ensemble de connaissances, de savoir, des idées, des principes transmis à quelqu'un, et qui nécessite l'articulation de trois éléments indispensables : l'enseignant, l'apprenant et les connaissances (le savoir).

### **1.4.2 Définition de l'apprentissage**

B.F Skinner (1968, 171) confirmait :

« *Laisser à l'élève le soin de résoudre le problème d'apprendre, c'est se soustraire au devoir de résoudre le problème d'enseigner* »<sup>13</sup>.

Nous pouvons donner plusieurs explications relatives au terme apprentissage : il est considéré comme une démarche volontaire, consciente et observable dans laquelle l'apprenant participe et s'engage pour la construction de son savoir et qui pour but l'appropriation. C'est aussi « *un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère* ». <sup>14</sup>

### **1.4.3 Le rôle de la production écrite**

---

<sup>11</sup> CUQ Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Paris, Asdifle, 2003.

<sup>12</sup> Legendre R, Dictionnaire actuel de l'éducation, 2ème édition, Montréal, Guérin, 1993.

<sup>13</sup> Skinner B.F, la technologie de l'enseignement, New York, Appleton Century, 1968, p : 171.

<sup>14</sup> Document M. Mohamed MEKHNACHE, Introduction à la didactique des langues étrangères, 2016/2017.

L'une des missions de l'école est l'enseignement de l'écrit, l'enseignant devient le facilitateur pour la transmission du savoir à ces apprenants, cela veut dire qu'il les aide et les guide à savoir et comment apprendre. Ecrire à l'école convient de définir qu'il s'agit d'un texte ou d'un message écrit, le texte est un enchaînement de phrases, d'énoncés au plan du sens et de la forme. L'écriture suit un schéma de champs lexicaux.

La correction va de la phrase ou paragraphe et ou texte entier, tout acte d'écriture est une transmission d'un contenu préconstruit. Il convient donc, de développer la méthodologie d'apprentissage en classe.

La prise de note, les traces écrites permet de mémoriser et de fixer ses acquis, il s'agit d'écrire pour produire un texte personnel structuré et répondant à des règles précises. Des évaluations en cours d'années permettront de faire un bilan du parcours de l'apprentissage à un stade précis. Cet extrait est défini selon Kathlleen Julie.

## **1.5 La place de la production en classe de FLE**

Dans les instructions officielles, la place de la production (expression) écrite vient en dernier dans l'ordre des compétences (compréhension de l'oral, production de l'oral, compréhension de l'écrit, production de l'écrit).

La production écrite représente une finalité d'une séquence d'apprentissage. Dans la séquence didactique, les phases de productions doivent être en cohérence avec les phases précédentes.

Selon Janin Courtillon (1995, p116) appelle la relation « entrée/sortie » : élément qui a une importance pour la constitution d'une unité didactique et le rapport qui doit exister entre les données « entrée » et les activités de production « sortie » proposée à l'apprenant pour l'appropriation de ses données. Les activités de production permettront d'atteindre un point de convergence et de connaissances (lexicales, syntaxiques, discursives et socioculturelles).

## **1.6 La place de la production écrite aux fils des approches pédagogiques**

Pour mieux montrer l'utilité de l'écrit dans le cadre d'enseignement apprentissage des langues, il est indispensable de suivre d'une manière progressive l'évolution de l'enseignement de l'écrit.

### **1.6.1 La méthode traditionnelle : XVIe et XXe (année 40/50)**

La méthode traditionnelle était la première pratique qui s'est développée au sein de l'enseignement des langues étrangères. Dite aussi grammaire traduction, elle s'est basée sur l'enseignement du latin et du grec, pour « faciliter l'accès aux textes, les plus souvent littéraires » comme le considère TAGLIANTE

Selon Christin Puren, cité par Rodriguez Seara la méthode traditionnelle a été dominante entre XVIIème et le XIXème siècle, elle a connu des variations méthodologiques très importantes, et elle a subi un développement interne ce qui a convoqué à l'avènement de la méthode directe.

Au XVIIIème siècle, la méthodologie traditionnelle considérait le thème comme exercice de traduction et la mémorisation des textes comme technique/stratégie d'apprentissage de la langue. Dans cette optique, l'écrit occupait une place primordiale, elle vise la maîtrise de l'écrit littéraire des grands auteurs comme support d'enseignement.

L'objectif général de cette méthode c'est faciliter l'accès aux textes littéraires (voltaire, Molière, Baudelaire, Ronsard...) en langue étrangère par la traduction pour développer les compétences grammaticales et lexicales ainsi pour une formation intellectuelles et morales de l'individu. L'apprentissage de l'écrit a pour but la maîtrise de la traduction et non pas la pratique sociale et communicative, ce qui met l'oral au second lieu.

En ce qui concerne l'appropriation de la langue, elle se fait par l'enseignement de la grammaire et le retour à la traduction en langue maternelle. La maîtrise de la langue n'est pour but la communication et la pratique sociale mais, plutôt pour accumuler les connaissances grammaticales.

Comme son nom l'indique, l'enseignement de la grammaire représentait d'une façon déductive (par les exercices de thème et version) ; comme Christine

l'explique : « *énoncé des règles, illustration et traduction des exemples donnés, vérification à l'aide d'exercices de version et de thèmes* »<sup>15</sup>.

Cette méthode repose sur l'enseignement imitatif où l'enseignant est le maître, le détenteur du savoir, le modèle à imiter, il transmet le savoir verticalement (cours magistral), la faute est inacceptable. Le statut l'apprenant est toujours passif et exécutant, il reçoit et imite ce que le maître dit. Pour cela, cette méthode est considérée inefficace car elle négligeait toute créativité ou intervention de la part de l'apprenant et il n'arrive pas s'exprimer en langue étrangère surtout à l'oral.

### **1.6.2 Méthode directe**

Elle est apparue dans la seconde moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle, l'objectif général de cette méthode, c'est apprendre à parler par une méthode active et globale. Cette méthode refusait tout ce qui indirect qui est la traduction.

L'enseignant utilise les gestes et les mimiques, il néglige la traduction en langue maternelle dans son cours. L'apprenant intervient, il parle et il répond aux questions en étant actif, motivé. Il participe à la construction de son savoir. La méthode directe s'oppose donc à la méthode traditionnelle car elle donne une importance particulière à la prononciation par la répétition du modèle. Concernant l'écrit, il est placé au second plan. La production écrite se fait donc par les activités de : la dictée, la réécriture et la reproduction des textes déjà lus en classe.

### **1.6.3 Méthode audio-orale**

La méthode audio-orale est apparue au cours de la deuxième guerre mondiale, en 1950/1965 aux Etats-Unis, et de 1965 à 1975 en France. Cette méthode a pour but répondre aux besoins de l'armée américaine et de former des gens qui parlent autres langues que l'anglais. Elle est basée sur une hiérarchie dans l'ordre suivant :

Elle vise quatre aptitudes dans l'ordre suivant : comprendre, lire, parler, écrire, elle est basée sur les théories de linguistique structurales, le béhaviorisme.

Dans cette méthode, la priorité à l'oral (ce n'est pas l'oral authentique mais plutôt l'écrit oralisé) par le recourt au magnétophone et laboratoires de langue. En effet, l'enseignant détient le savoir et le savoir-faire, par l'introduction de la technologie en

---

<sup>15</sup> Document M. Mohamed MEKHACHE, Introduction à la didactique des langues étrangères.

classe. L'enseignement de la grammaire se fait par des exercices structuraux intensifs, puis mémorisation de modèle. Cette méthode a duré deux ans mais elle a un grand intérêt dans le milieu scolaire. Son but est de rendre les apprenants capables de communiquer en langue étrangère.

#### **1.6.4 Méthode audio-visuelle**

Début des années 1950, exactement à partir de la deuxième guerre mondiale, où l'anglais devient la langue internationale alors l'enseignement du FLE doit retrouver son statut et son prestige à l'étranger. La méthode audio-visuelle est appelée « la méthode SGAV » (structuro-global-audio-visuelle). Cette méthode vise l'intégration des nouvelles technologies (le magnétophone et le projecteur) à l'enseignement des langues. L'objectif majeur de cette méthode c'est : apprendre à communiquer face à toute situation de la vie courante. L'enseignant joue un rôle d'animateur, et le technicien de la méthodologie (il sait manipuler la technologie)...

L'enseignement de la grammaire se fait d'une façon inductive et implicite par les exercices de réemploi des structures en situation par transposition. L'apprentissage se base sur les images et les sons et aucune représentation écrite du dialogue et l'apprentissage de la langue demeure à l'étude de la phonologie. L'écrit est carrément absent. Le vocabulaire est limité pour un niveau seuil, basique.

Ces méthodes (MAO et MAV) considèrent l'oral un moyen d'enseignement plus qu'un objectif (parler en classe seulement) et mis à l'écart l'activité d'écriture.

#### **1.6.5 L'approche communicative**

A partir des années 1970, et avec l'avènement de la psychologie de Noam CHOMSKY après les critiques faites aux deux méthodes précédentes (MAO et MAV), les pratiques d'enseignement de la langue étrangère ont changé. La langue est un moyen d'expression de la pensée et l'accent est mis sur la communication, également le processus d'apprentissage est actif et créatif fondé sur la participation du l'apprenant.

Cette méthode s'oppose à qui vient dans la MAV, elle faisait de l'oral un objectif à part entière, dans ce contexte, l'enseignant anime et l'apprenant est l'acteur de la construction de son savoir.

Grace à l'évolution des méthodes pédagogiques qu'on peut affirmer que l'écrit a une place prédominante dans le processus d'enseignement /apprentissage, on ne peut dire une classe de langue sans passer par l'apprentissage de la production écrite. Cette dernière, est considérée comme un élément indispensable dans une classe de la langue. A partir de ces méthodologies l'apprenant a une occasion d'apprendre le processus de savoir écrire.

## **1.7 Les modèles de la production écrite**

Dans cette section, nous proposons d'étudier modèles de production écrite développés pour l'anglais ou le français langue maternelle et un modèle pour le français langue seconde. Alors, ces modèles sont basés sur des théories représentées sous forme d'un ensemble d'idées et d'hypothèses qui nous donnent une vision générale des différentes réalités permettant de former les expressions écrites.

Il est convient de noter que ces modèles sont généralement classés en deux types principaux, les modèles "linéaires" proposant des étapes (marqués et séquentielles)= claires et successives et les modèles « non linéaires », dans lesquels l'accent est mis sur le texte.

Nous avons les expliquer comme suit :

## **1.8 Modèle linéaire**

En 1965, Rohmer le plus connu décrit le modèle linéaire (construction de texte) en faisant l'analyse du processus de la production écrite pour la première fois avec l'anglais langue maternelle. En effet, son modèle repose sur 3 étapes essentielles La pré écriture (la planification, l'écriture (la mise en texte), la réécriture (la révision). Dans ce stade, l'élève doit avant tout respecter l'ordre de ces types. Qui peut se poser des difficultés lors la rédaction de son texte. Chaque étape différentes et chaque texte, est le résultat d'opérations effectuées au cours de chacune de ces étapes. Tout texte est donc le produit final de chacune de ces étapes.

La première étape vise les activités de planification et de recherche des idées dans la mémoire à long terme, les connaissances requises pour élaborer un plan, puis vient la phase de l'écriture où l'apprenant va faire sa production et il remanierait son texte après une lecture minutieuse et une modification des idées. Cela se fait dans la dernière phase qui est : la réécriture, autrement dit : la finalisation de la rédaction.

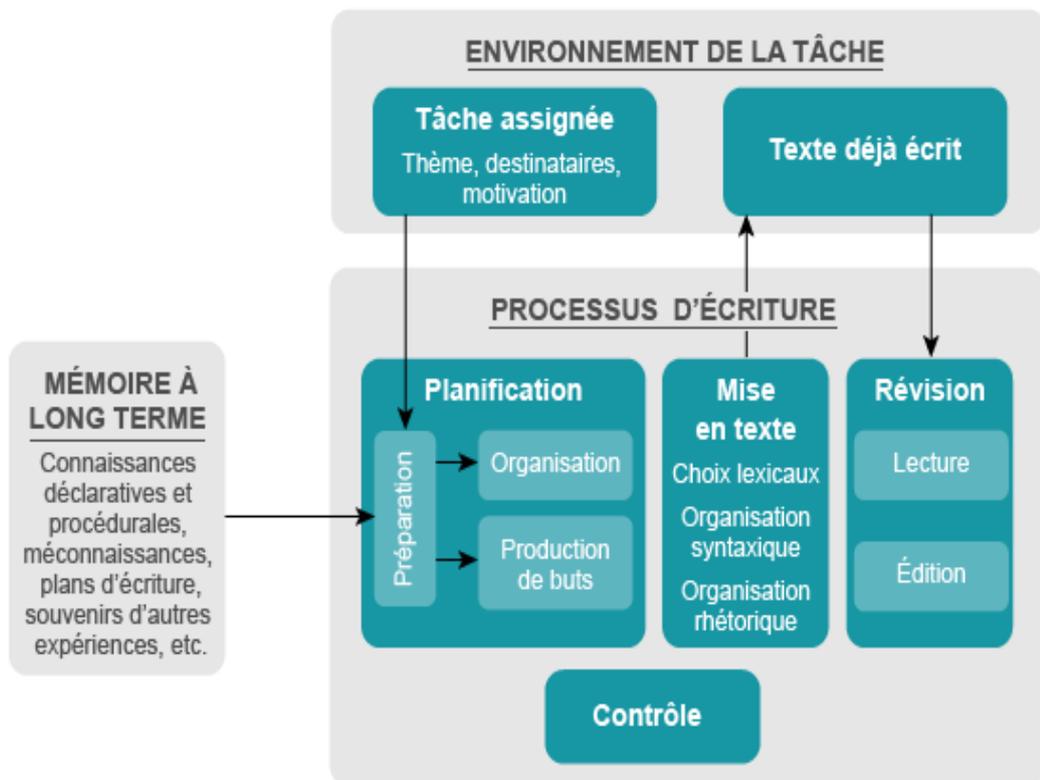
## **1.9 Modèle non linéaire**

### Modèle de Hayes et Flower 1980

Les membres de la communauté scientifique affirment que le modèle de Hayes et Flower est le plus reconnu. Selon Hayes et Flower, l'écriture n'est pas une activité linéaire mais il s'agit d'une activité complexe qui fait intervenir un ensemble de processus cognitifs reliés entre eux. Ainsi, elle prend en considération le contexte de la tâche, la mémoire à long terme du scripteur et les processus d'écriture.

Elles ont développé un modèle pour décrire les différents processus qui se produisent et se rassemblent au cours d'une activité d'écriture. Dans le contexte de la tâche, nous pouvons trouver tous les éléments qui influent sur l'écriture ; comme le thème traité, l'environnement physique et les lecteurs éventuels. Ensuite, l'écrivain mobilise toutes ses connaissances sur le sujet à aborder dans la mémoire à long terme (exemple : connaissances linguistiques, connaissances situationnelles).

Hayes et Flower proposent un système qui s'est penché sur l'observation et l'analyse des pratiques d'écriture. La figure (1) montre les éléments indispensables de ce modèle.



**Figure 1** : Modèle du processus d'écriture de Hayes et Flower (1980).<sup>16</sup>

#### Le modèle de Bretier et Scardamalia

En 1987, Bretier et Scardamalia proposent un modèle d'analyse des comportements des enfants et des adultes qui a été faite auprès des scripteurs qui se regroupent en catégorie de deux groupes :

La première catégorie se nomme « les scripteurs maladroits » ce sont ceux qui éprouvent des difficultés car ils se concentrent sur leurs propres acquis, se renferment sur eux-mêmes et ne cherchent jamais à perfectionner leurs productions. Ces scripteurs rédigent leurs productions sans tenir des renseignements précédents précis sur le sujet abordé ni sur les besoins et les attentes des différents lecteurs. Leurs textes sont produits avec leurs propres connaissances et un vocabulaire de base, des mots courants sans intérêt qui ne suscite pas l'intérêt du lecteur.

<sup>16</sup> <http://edu1022.telug.ca/ecriture/modele-decriture/modele-de-hayes-et-flower-1980/>

La deuxième catégorie se nomme « les scripteurs habiles » ils sont toujours à la recherche de nouvelles méthodes, d'un nouveau savoir ainsi que de nouvelles connaissances. Ce modèle s'interroge sur les interactions entre les scripteurs, le lecteur, le texte et sur les stratégies à aborder telles que la planification et la révision. Ils ont donc pour définition d'atteindre des objectifs prédéfinis.

#### Le modèle de Sophie Moirand

En 1997, Moirand présente un modèle de production écrite en L2 qui se compose des éléments suivants : le scripteur, la relation entre scripteur/ lecteur (s), la relation entre scripteur/ lecteur (s)/ document, la relation entre scripteur/ contexte extralinguistique/ lecteurs (s).

D'après Moirand, le scripteur joue différents rôles sociaux ; ses rôles changent par rapport à son statut social et son attitude. La situation de vie de scripteurs, son environnement, son attitude, sa culture, son passé socio-culturel influent également sur ses productions. Ainsi l'expérience acquise auprès de ses lecteurs peut avoir un impact sur son message et une intention de communication, il écrit afin de produire quelque chose. Il reproduit sur ses lecteurs un certain effet qui transparaît souvent sur ses documents. Le contexte est une référence de « quoi et de qui parle le texte » des lieux du moment où l'on écrit.

Ce sont des facteurs très importants dans un exercice de production écrite. Même si ce modèle est daté de 1979, il demeure une référence dans la didactique de la production écrite et pour cause il met l'accent sur les interactions sociales entre le scripteur et lecteur (s). En gros, les modèles présentés ci-dessus ont pour but d'aider les enseignants et les orienter à déterminer les tâches de production écrite.

## **1.10 Conclusion**

Nous avons présenté, dans ce chapitre, la définition de l'écrit et de la production écrite selon différents chercheurs, et sa place dans le processus d'enseignement/apprentissage.

Aussi nous avons montré l'importance, la place accordée à la production écrite au cours des méthodologies pédagogiques.

Enfin, nous avons vu l'évolution de la production écrite au cours des approches pédagogiques, et ses différents modèles.

## **2 DEUXIEME CHAPITRE : L'apprentissage de la production de l'écrit par l'intégration des activités de l'écriture créative.**

## 2.1 Introduction

Nous avons vu au cours du chapitre précédent, l'utilité accordée à l'écrit pour l'enseignement d'une langue étrangère. Cependant, grâce aux méthodes que l'écriture créative nous propose, nous allons essayer de remédier aux différents problèmes de motivation et d'angoisse.

Les méthodes d'écriture créative se pratiquent en plusieurs étapes obligatoires dont certaines sont à notre disposition tels que : l'écriture, l'imaginaire, la créativité, le travail de groupe.

## 2.2 Définition de l'écriture

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE, l'écriture est «un système normalisé de signes graphiques conventionnel qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée »<sup>17</sup>

Dans le dictionnaire actuel de l'éducation, l'écriture est une « partie de l'enseignement de l'écrit portant surtout sur l'apprentissage et sur l'utilisation du système graphique ; et sur la production de texte »<sup>18</sup>.

## 2.3 Définition de la créativité

Selon Albert Einstein : « *la créativité, c'est l'intelligence qui s'amuse* »<sup>19</sup>.

---

<sup>17</sup> ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2008 (2<sup>ème</sup> ed).

<sup>18</sup> Abdeslam Zetili Université de Constantine, *Quelles pratiques de classe pour enseigner la production écrite*, Synergies Algérie n 9°- 2010 pp. 159-172). <https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zetili.pdf>, consulté le, 14.2.2019

<sup>19</sup> Note de lecture.

Plusieurs recherches faites pour définir le terme de créativité sont à notre disposition, nous définirons celles qui nous conviennent.

D'après le dictionnaire de Jean-Pierre Robert, la créativité est : « le pouvoir de créer, d'inventer »<sup>20</sup>.

La psychologie définit ce concept comme : « un processus de pensée dont le résultat est un produit créatif que l'on peut définir comme original »<sup>21</sup>. (S. Provencher, 1987, définition reprise par le dictionnaire actuel de l'éducation). Deux grandes écoles précisent leurs recherches selon deux axes : les cognitivistes et les personnalistes.

### Les cognitivistes

Ils disent « la créativité est un comportement créatif émergeant d'une action personnelle de l'individu qui combinera, organisera ou transformera des éléments disponibles (mais non prédéterminés) se traduisant par un résultat nouveau, pertinent, original et efficace»<sup>22</sup>.

### **2.3.1 Les personnalistes**

Ils disent que la créativité entre dans le processus de l'écrit et plus précisément dans la production écrite. La créativité a une grande valeur qui consiste à la disposer en plusieurs étapes tels que multiplier, réduire, étendre, organiser, reformuler, les images de toutes les façons.

Toujours selon eux, la créativité permettra à l'apprenant de développer ses connaissances en écriture par différentes méthodes d'apprentissage et de construire ses propres structures respectueuses de la spécificité de chacun.

---

<sup>20</sup> ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, 2002, (1<sup>ère</sup> ed) page 44

<sup>21</sup> Ibid, p44

<sup>22</sup> AMEGAN, S, *Pour une pédagogie active et créative*, Sillery (Québec), Presses de l'Université du Québec. 198

## 2.4 L'écriture créative

« Dans le domaine de l'enseignement du FLE, les didacticiens ont repris et adaptés les différentes techniques de créativité qui ont des origines littéraires : l'écriture automatique et la technique des petits papiers hérités des écrivains surréalistes, l'écriture sur contrainte pratiquée par les membres de l'OuLiPo. Ces techniques de créativité, utilisées pour la plupart du temps dans les ateliers d'écriture, permettent de libérer la création chez l'apprenant des entraves de la raison, et de stimuler l'inventivité de l'auteur qui devra mobiliser toutes ses ressources pour résoudre le problème textuel »<sup>23</sup>.

D'un point de vue méthodologique, l'écriture créative se caractérise par le déplacement des objets de l'apprentissage. Les apprenants ne sont pas appelés à être évalués par l'enseignant ou faire un test mais plutôt pour apprendre le plaisir d'écrire. Cette fonction est peu utilisée en classe de langues où l'enseignant apprend à ses élèves les langues utiles et fonctionnelles, le plus souvent. C'est pourtant un élément essentiel à l'apprentissage, le plaisir est une source de motivation à la créativité et à la découverte de son imagination.

La langue étrangère peut faire prendre conscience que celle-ci n'est pas seulement une matière scolaire mais un moyen de communication universel. Pour être créatif, l'apprenant doit savoir comment jouer avec les mots et les relier les uns aux autres pour aboutir des nouvelles idées.

L'écriture créative fait surgir à la surface des idées des images auxquels l'apprenant ne s'attend pas. Pour arriver à installer des compétences à l'écriture créative, il va falloir faire découvrir à l'apprenant deux éléments essentiels qui sont « aimer lire et aimer écrire », et pousser et encourager l'apprenant à devenir créatif et il doit apprendre le code linguistique (le vocabulaire) et enfin, diversifier ses acquis auxquels l'apprenant sera rencontrer tout au long de son apprentissage en exploitant des outils différents.

L'écriture créative fait partie du champ de didactique du FLE, elle a été mise en place dans de nombreuses méthodes pour répondre à la problématique du

---

<sup>23</sup> Document M. Mohamed MEKHACHE, *Didactique de l'oral et de l'écrit*, 2018/2019.

perfectionnement des compétences rédactionnelle, mais son statut connu une certaine ambiguïté, cette ambiguïté réside dans l'absence de la définition univoque.

Pour écrire avec une certaine créativité, l'apprenant doit découvrir comment maîtriser les sens et les mots pour les relier de façon cohérente les uns aux autres dans le but de formuler de nouvelles idées et des pensées dans-t-il ne se doter pas.

L'envie de découvrir et de combiner suscitera un plaisir immense de se réconcilier avec l'écrit. Diverses possibilités<sup>24</sup> se présentent au sujet de l'écriture créative.

S'exprimer et faire connaître ses opinions favorise une expérience motivante suscitant l'intérêt personnel des apprenants à faire appel à leur imagination.

S'amuser avec la langue veille à ceux que l'effet soit obtenu.

Apprendre et s'entraîner le vocabulaire avec précision utiliser certain langage telles que de tournure de métaphore et des expressions améliorant leurs textes.

Ainsi, le devoir de production écrite ne sera plus une corvée ou une activité ennuyante pour les apprenants.

Pour eux, écrire c'est communiquer, alors ils se sentent capables de rédiger face à une situation de production écrite et de dire avec un sentiment de liberté. En final ils apprennent langue écrite de façon créative.

## **2.5 L'écriture d'invention**

*« Ah, la noblesse de l'esprit, je laisse cela à mes cochons d'amis ; moi j'invente des coutumes »*<sup>25</sup>. François Augiéras.

*« On n'invente qu'avec le souvenir »*<sup>26</sup> Alphone Karr.

C'est avec l'invention que nous pouvons être créatifs puisque savoir écrire est considéré comme une compétence d'apprentissage où l'invention se travaille.

Chacun de nous peut inventer, si on lui offre des moyens nécessaires, aux participants l'occasion d'utiliser la langue pour le plaisir et non pour être évalué. La langue étrangère ou maternelle qu'on apprend souvent par obligation, devient donc un

---

<sup>24</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011

<sup>25</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011. Page38

<sup>26</sup> Ibid page38

plaisir et un partage de jeux en classe. L'écriture inventive devient donc une source de motivation et suscite la créativité des apprenants. Trente ans plus tard les adultes écrivent et inventent toujours par plaisir dans des ateliers d'écriture fondés et d'autres s'y forme pour en devenir.

### **2.5.1 Comment inventer ?**

Il faut avant tout s'avoir convoqué le hasard, il est difficile d'inventer un métier mais pourtant les participants le font aisément, à partir des verbes donnés au hasard. Grâce à certains déclencheur les apprenants utilisent des savoir-faire qui maîtrisent sans en avoir conscience : expliquer, décrire, raconter, imaginer etc... cela permet de savoir quoi écrire. On ne demande pas aux apprenants d'inventer, on leur donne le moyen de le faire pour obtenir un fil conducteur qui donne les moyens d'inventer une situation. Les apprenants sont surpris par le résultat et surtout par leurs propres créations. En outre cela leur donne un certain sentiment de confiance qu'ils éprouvent à leurs textes littéraires ou non. Jamais ils n'auraient imaginé prendre un plaisir à écrire à inventer et à ouvrir les portes de leurs propres curiosités.

## **2.6 L'avantage de l'introduction des activités de l'écriture créative en classe de FLE**

Chaque langue véhicule une ou des cultures qui permet d'apprendre une langue étrangère et facilite la communication (orale et écrite). L'écriture créative est un moyen qui permet aux apprenants de se déployer et intégrer leurs connaissances dans des apprentissages d'une façon amusante, ludique et cohérente. Ces avantages<sup>27</sup> peuvent être classés comme suit :

Elle privilégie l'approche communication les interactions

Elle participe à la pédagogie du projet.

Elle s'inscrit dans une pédagogie différenciée (variant les supports, les contenus et les processus, une approche de l'écrit centrée sur le « plaisir d'écrire »).

---

<sup>27</sup> BENIA Sihem, *Le rôle de l'écriture créative dans l'enseignement/ apprentissage de l'expression écrite en FLE, mémoire de master, Didactique de FLE, université de M'sila, 2016/2017.*

Elle favorise la réflexion sur le langage et le perfectionnement langagier de l'apprenant, le développement de sa compétence de production écrite.

Les exercices d'écriture et de réécriture permettant de comprendre et de maîtriser les mécanismes langagiers de la production de textes, de mieux comprendre le fonctionnement des œuvres, et par là de développer sa compétence de lecture de textes littéraires ».

L'écriture créative est un plaisir valorisant, ses résultats étonnants dépassent ce qui était prévu en termes d'écriture et d'originalité. L'écriture contribue à mettre en valeur la personnalité des participants.

Des activités basées sur l'imagination et la créativité libèrent des contraintes d'apprentissage et proposent un intérêt personnel à l'exercice proposé.

Pendant la phase d'écriture ne pas hésiter à faire circuler dans le groupe de nouvelles idées suivantes et variantes de l'activité. La réussite viendra donc avec l'aptitude à l'écriture créative.

## **2.7 La réécriture, une étape obligatoire dans l'écriture**

Il s'agit d'une étape importante qui regroupe un certain nombre de conditions<sup>28</sup> dans les plus importantes sont :

- ✓ L'écriture créative place le participant dans la position de lecteur des autres, mais aussi de ses propres écrits : lire, c'est, d'une certaine manière, écrire. S'entraîner à une lecture critique permet d'aller jusqu'au bout du processus d'écriture et de développer une écoute bienveillante du texte des autres.
- ✓ Retravailler son propre texte ou celui d'un autre incite à pousser des portes à peine entrouvertes pendant l'activité d'écriture. Cela permet de développer des passages, des personnages, des situations, des dialogues, de dynamiser le récit, de gommer les moments inutiles du texte... La réécriture offre une opportunité d'écrire le texte dont on avait vraiment envie au début de l'activité d'écriture.

---

<sup>28</sup> S. Bara, A-M. Bonvallet, C. Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011.

✓ Réécrire, n'est pas corriger les erreurs linguistiques et reformuler, c'est surtout enrichir le texte en le mettant à distance, y revenir pour le regarder d'un œil neuf.

✓ La réécriture peut être réalisée de différentes manières :

-En groupe ou individuellement.

-Immédiatement après l'activité ou lors d'une séance ultérieure.

-A partir de son propre texte ou de celui d'un autre.

-Collectivement, à partir des qualités et défauts rencontrés dans les textes du groupe.

-A partir de textes issus de plusieurs activités.

## **2.8 La créativité en classe de FLE : le rôle de l'enseignant**

En tant qu'enseignant de français être créatif c'est avoir l'habileté de créer un cours motivant dont les composantes se font à partir des éléments disponibles dans le contexte éducatif :

« Il s'agit de faire le meilleur pour exploiter le plus que possible les ressources disponibles qu'on a en classe, de créer des activités inattendues et de savoir s'en sortir si elles ne donnent pas les résultats prévus, de promouvoir la créativité chez l'apprenant en donnant l'exemple, de montrer une pensée ouverte et un esprit jeune, de ne pas s'interdire de proposer une activité en classe juste parce qu'on pense d'avance qu'elle pourrait être perçue comme non productive<sup>29</sup> »

D'autre part, le même auteur considère encore une fois « que si l'enseignant s'enferme dans la quotidienneté donnée par une méthode avec des exercices de remplir des espaces en blanc, il peut tomber dans le désespoir quand ses étudiants ne peuvent même pas produire un petit discours oral ou écrit, ou quand ils n'arrivent pas à s'en sortir dans des situations de communications réelles »<sup>30</sup>.

Pour cela, l'auteur estime que l'enseignant doit être créatif car le processus d'apprendre une langue, étant un processus dans lequel l'imitation joue un rôle important,

---

<sup>29</sup> MORINO Grecia, *La créativité en classe de FLE*, le 08/2017, in <https://arlap.hypotheses.org/8202>

<sup>30</sup> Ibid. p2

demande de la créativité de l'enseignant pour détendre l'ambiance de classe, baisser le filtre affectif et laisser que les apprenants se sentent à l'aise avec leur participation dans des activités qui peuvent ne pas avoir aucune utilité apparente dans leurs vies, mais qui vont leur donner de la confiance en eux même et en leur groupe. Il s'agit d'une confiance nécessaire pour arriver à apprendre la nouvelle langue et à la faire une partie de leurs vies. Si l'apprenant est déjà créatif, cela est un plus dans la salle de classe, au contraire, s'il ne l'est pas on arrivera à leur faire découvrir la créativité chez eux de manière amusante, on aura donc atteint notre objectif de promouvoir la confiance en eux pour qu'ils puissent se sentir à l'aise en classe. L'enseignant doit être capable de sortir l'apprenant de son contexte et de l'insérer dans un environnement d'apprentissage productif et en plus créatif et amusant »<sup>31</sup> .

Dans cette partie, Grecia a abordé des points de vue très importants pour l'enseignant des langues étrangères et qui concernent principalement la relation entre les apprenants et les enseignants. En effet, c'est le rôle de l'enseignant d'éveiller la créativité à ses apprenants, de leurs procurer des outils utiles à la créativité dans un climat favorable à l'apprentissage. De ce fait, il faut que l'enseignant cherche à rénover les pratiques pédagogiques en les appliquant dans sa classe, guidera ses apprenants vers le bon apprentissage et la réussite.

D'après, COMENIUS « pour être efficace, un enseignement doit éveiller l'intérêt. Pour ce faire, tous les sens doivent être mis à profit et stimulés »<sup>32</sup>.

## **2.9 Les conditions d'une activité réussie**

Tout d'abord, nous devons proposer aux apprenants des situations d'écriture signifiantes qui se rapprochent de leurs quotidiens et de leurs vies pour répondre à leurs besoins. C'est-à-dire ; les tâches effectuées lors d'une séance doivent être motivantes, attirantes en exploitant des exercices concrets de la vie courante. Plus la durée de la tâche est longue plus l'apprenant pourra approfondir et perfectionner son travail.

---

<sup>31</sup> Ibid. p2

<sup>32</sup> Ibid. p3

Les participants doivent pouvoir s'exprimer librement, « *les participants doivent avoir quelque chose à dire* » beaucoup d'exercices puisent dans leurs souvenirs, leur vécu, leurs goûts »<sup>33</sup>.

Mettre en place des outils en classe pour simplifier et aider les apprenants à accroître leur autonomie et leurs connaissances en culture générale tels que :

- ❖ Le dictionnaire.
- ❖ Une garde-robe de mots (un ensemble de cartons accrochés à un portemanteau, chaque carton/fiche représente une banque de mots liés à un thème exemple les couleurs, des vêtements, les moyens de transport...). Les apprenants peuvent aller chercher facilement lors d'une situation d'écriture.
- ❖ Petit armoire, dans le coin de la classe où les ouvrages, les documents sont rangés ou l'apprenant peut aller les consulter au besoin.
- ❖ Un coffre à outils pour chaque apprenant (en travail de groupe, les apprenants choisissent les moyens et les techniques pour les aider dans leurs travaux. (le guide d'enseignant).

## 2.10 L'imaginaire créatif

Grace à l'imaginaire créatif, nous allons développer des pensées imaginaires qui nous permettrons d'appliquer notre créativité au sein de différents exercices tels que l'écriture, la lecture, la récitation, nos pensées dépassent l'écrit.

Selon la citation de NOVALIS « *Si nous avons un imaginaire, comme nous avons une logique, l'art d'inventer serait découvert* »<sup>34</sup>.

L'imaginaire est extraordinaire d'inventions et plus proche de nous, exposer l'imaginaire permet d'aider un certain nombre de personnes qu'ils soient adulte ou enfant à inventer ou s'inventer leurs histoires soi-même.

GIANNI Rodari dirait à ce sujet « ces objets qui dormaient paisiblement chacun dans leur coin sont comme rappelés à la vie, contraints à réagir, à entrer en rapport les

---

<sup>33</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011. Page 8

<sup>34</sup> ROCHE Anne et al, *L'atelier d'écriture élément pour la rédaction du texte littéraire*, Armand Colin, Paris, 2009.p56

uns avec les autres... De même un mot jeté au hasard de l'esprit produit des ondes en surface et en profondeurs, provoque une série infinie de réactions en chaîne, entraînant dans sa chute sons et images, analogies, et souvenirs, significations et rêves ... »<sup>35</sup>

## 2.11 Définition de l'atelier

Le dictionnaire de Jean-Pierre Robert l'atelier «*est un lieu où travaillent, en général, plusieurs personnes ensemble à réaliser une tâche qui débouche sur une création* »<sup>36</sup>.

Dans un atelier pédagogique on favorise le travail collaboratif et collectif pour rendre le projet plus contextualisé, exemple : jouer une pièce théâtrale, créer un journal, écrire des poèmes. Ces ateliers ont pour but de développer des compétences communicatives à l'oral qu'à l'écrit aux apprenants. Grâce à ces ateliers, nous aboutirons à plusieurs étapes qui nous mèneront sans doute aux ateliers de l'écriture créative.

### 2.11.1 L'atelier d'écriture créative

Dans un atelier d'écriture les rôles sont déplacés ce sont des autres qui écrivent et moins qui les écoutent. L'enseignant n'est plus maître de son savoir il se contente de lancer des propositions. Ce qui est par contre intéressant dans l'atelier, c'est de réinventer sans cesse les formules, en fonction des envies du public et des lieux choisis. L'écriture se réalise dans et avec un groupe, on étudie le travail de l'écrivain, l'atelier devient un désir d'échange et du partage du savoir-faire.

Parmi tous les ateliers pédagogiques le plus courant et pratiqué par les enseignants est « *l'atelier d'écriture* », où se fait le déclenchement d'écriture et le développement du processus de créativité et susciter, accrocher, stimuler l'intérêt et l'autonomie des apprenants par les diverses pratiques.

---

<sup>35</sup> Ibid. p56.

<sup>36</sup> ROBERT Jean-Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, 2<sup>ème</sup> édition, Ophrys, Paris, 2008.

« En France, c'est Freinet qui introduit l'atelier à l'école dans les années 1930. Bien avant l'apparition de l'apprentissage communicative, il place l'enfant au centre des apprentissages, le responsabilise et cherche à le rendre autonome ; il base sa pédagogie sur la réalisation d'un projet collectif tout en personnalisant le travail confié à chaque élève, évitant ainsi les situations d'échec »<sup>37</sup>.

L'atelier d'écriture se définit « comme lieu et de travail et de production de textes »<sup>38</sup>.

« Les ateliers d'écriture sont nés aux États-Unis avec pour but de former des écrivains, de leur donner des outils « techniques » pour écrire : comment organiser le texte, quel style adopté, etc. ils se sont développés ensuite en Europe et ont pris divers aspects, sociaux, littéraire, psychanalytiques, etc. »<sup>39</sup>

« En ce qui concerne la littérature, les ateliers proposent des activités favorisant la créativité et l'écriture : des textes à imiter, des déclencheurs (une question, une situation, des éléments de récits...), des jeux littéraires (notamment les contraintes de l'OuLiPo), etc. »<sup>40</sup>

Plus qu'un simple moment de production écrite mais bien un moment de création, d'expression de la langue apprise dans un atelier d'écriture peut être un moment poétique voir libérateur pour les apprenants.

Pour consolider l'idée des ateliers d'écriture, nous pouvons ajouter la citation de l'écrivain Pete Fromm dans Indian Creek (Gallmeister, 1993, 2006 pour l'édition française) : « En écrivant, je me sentis emporté loin de ma chaise sale et de la maison délabrée que je partageais avec mes colocataires. J'étais de nouveau là-bas. Dans la neige. Dans la montagne. J'étais de retour à Indian Creek. J'avais découvert qu'il était possible de rêver en étant éveillé, un stylo à la main »<sup>41</sup>

---

<sup>37</sup> Ibid p.14

<sup>38</sup> GARCIA-DEBANC, C, *De l'usage d'ateliers d'écriture en formation d'enseignants de français*, Pratiques, 61,29-56,1989

<sup>39</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011.

<sup>40</sup> Ibid.p3.

<sup>41</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011, page 4

## 2.12 Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons répondu à la question suivante : comment aider les apprenants à être créatif et améliorer sa production en langue étrangère ? Les différentes étapes d'écriture que nous avons évoquées répondent à cette question.

Tout d'abord, nous avons commencé par définir les concepts clés ; l'écriture, la créativité, l'écriture créative, l'atelier et l'atelier d'écriture. Puis, nous avons présenté la situation de l'apprenant dans l'activité de production avec l'intégration de l'écriture créative en classe de FLE et leurs avantages. En outre, nous précisons le choix de telle ou telle activité dans le but de perfectionner les compétences des apprenants.

Enfin, nous avons parlé de manière générale sur les ateliers d'écriture et son valeur dans l'acquisition des performances et des compétences.

### **3 TROISEME CHAPITRE : L'enquête et l'analyse des résultats.**

### **3.1 Introduction**

Notre travail consiste à s'interroger des processus qui permettent à l'apprenant à assimiler des langues étrangères plus facilement. Pour voir ce qu'ils sont capable de faire il faut tout d'abord connaitre les entraves rencontrées par les élèves, ici les élèves peuvent intervenir avec les meilleures stratégies pédagogiques. Pour cela notre objectif est de répondre à notre problématique et de mettre en œuvre les nouvelles méthodes, en intégrant les activités d'écriture créative. Pour aider les apprenants dans leur parcours d'apprentissage de l'écrit.

### **3.2 Le contexte de l'expérimentation**

#### **3.2.1 Le déroulement de la recherche**

Nous avons mené une expérimentation auprès des apprenants de la troisième année moyenne au CEM « les Frères GUERROUF ». Nous sommes allées voir l'enseignante de la matière de Français pour assister à des séances et collecter toutes les informations concernant notre travail de recherche (programme, démarches, activités, pratiques enseignantes).

Notre travail se base sur l'observation directe, et la mise en place de nouvelles démarches en exploitant des activités de l'écriture créative qui sont tirées du l'ouvrage qui s'intitule « Ecritures créatives » de S.Bara et al . Le choix de ces différentes méthodes a pour but de vérifier nos hypothèses.

#### **3.2.2 Présentation de l'établissement**

Nous avons réalisé notre expérimentation au sein de CEM « les Frères GUERROUF », (auprès des apprenants de la 3ème année moyenne) il se situe au centre de la ville de Biskra. Il y a 21 enseignants dans cet établissement dont 3 professeurs de langue française.

Nous avons été bien accueillis par les professionnels de l'établissement (surveillant général, secrétaire de direction ...). Nous avons été également, bien reçu par l'enseignante, qui nous a permis de recueillir les informations nécessaires à notre recherche de par son ancienneté dans l'enseignement (dix-sept ans).

Le nombre d'élèves est 387, ils ont répartis en 11 classes : 2 classes de 4<sup>ème</sup> année, 3 classes de 3<sup>ème</sup> année, 3 classes de 2<sup>ème</sup> année et 3 classes de 1<sup>ère</sup> année.

Classes	Nombre d'élèves	Garçons	Filles
1 <sup>ère</sup> année	108	65	43
2 <sup>ème</sup> année	97	55	42
3 <sup>ème</sup> année	105	52	53
4 <sup>ème</sup> année	77	33	44

Ces données peuvent nous permettre de comprendre le contexte ainsi que les conditions dans lesquelles évoluent les élèves.

### **3.2.3 Le choix du public**

Nous avons choisi pour réaliser notre expérimentation la classe de la troisième année moyenne. Le moyen est le palier qui convient avec ce que j'ai proposé dans cette partie, où l'apprenant est appelé à faire fonctionner ses savoirs acquis et mobiliser ses connaissances dans la phase de la production écrite.

Les apprenants sont, d'après leur enseignante, prédisposés et aptes à produire un écrit. Mais le problème réside dans le fait qu'ils éprouvent des difficultés pour produire en langue étrangère. D'après les premières constatations, les élèves ne manifestent pas de l'intérêt, ils sont démotivés face à une situation de production. Pourtant, le palier du moyen représente une étape fondamentale dans la vie de l'élève, étant donné l'utilité d'écrire à un âge précoce où on doit consolider les compétences à l'écrit en cherchant le côté créatif chez eux.

Nous avons opté pour la classe de 3ème année moyenne de 33 collégiens dont 18 filles et 15 garçons et qui ont un niveau hétérogène.

### 3.2.4 Les objectifs de l'expérimentation

Les objectifs de notre recherche sont :

- \* découvrir l'aspect créatif des apprenants dans les productions écrites.
- \* Améliorer sa production écrite en pratiquant les exercices d'écriture créative.
- \* proposer d'autres approches pour libérer leur esprit créatif.
- \* déclencher le processus d'écriture.
- \* Renouveler / changer les pratiques enseignantes.

### 3.3 Le déroulement de l'expérimentation

Notre travail se constitue de trois phases :

#### 3.3.1 Pré-test

La première séance a été consacrée pour l'évaluation diagnostique et l'observation directe de classe dans le but de vérifier le niveau des élèves, cerner leur besoin détecter leurs insuffisances.

#### Déroulement de l'activité

La séance s'est déroulée en une heure de temps.

<b>1<sup>er</sup> moment</b>	10min.
- <b><u>Eveil de l'intérêt</u></b>	une_chanson.
- <b><u>Support</u></b>	Audio-visuel.
- <b><u>Thème</u></b>	La mère.

- <b><u>Objectif</u></b>	Eveiller l'intérêt des apprenants à écouter et voir la vidéo et identifier le thème.
<b><u>2<sup>ème</sup> moment</u></b>	40mn.
- <b><u>Consigne</u></b>	- Demander aux élèves de rédiger en quelques lignes dans lesquels chacun d'eux décrit sa mère.
- <b><u>Exploitation du Thème</u></b>	-Présentation  -Poser des questions en rapport avec le thème.  -la description de la maman
- <b><u>Objectif</u></b>	-Connaitre les lacunes des apprenants en production écrite.  -Connaitre le niveau des apprenants.

En premier moment : nous avons proposé un support audiovisuel (le lien) pour que les apprenants s'inspirent du modèle présenté dans leurs productions. A cette étape, nous observons que :

- Le support audiovisuel a capté l'attention des apprenants, ils étaient attentifs et intéressés par le thème
- Nous avons constaté que la majorité des élèves arrivent à comprendre le contenu grâce au support audio.

En deuxième moment : nous avons demandé aux élèves de produire un paragraphe en décrivant sa mère. Les élèves ont bien compris la consigne.

### **Grille d'évaluation (Avant les activités d'écriture créatives)**

Les productions des apprenants se sont mises à une évaluation. Pour ce faire, nous avons élaborés une grille d'évaluation afin d'établir une analyse des copies. Cette grille englobe les aspects suivants :

- Contenu consistant.
- Sens lucide.
- Respect de la consigne.
- Respect du plan.
- Fautes : orthographe/grammaire/syntaxique/conjugaison.
- Pertinences des idées.

Cette analyse se représente ainsi :

<b>Copie</b>	<b>Contenu consistant</b>	<b>Sens Lucide</b>	<b>Respect de la consigne</b>	<b>Respect du plan</b>	<b>Fautes : orthographe /grammaire/ Syntaxique/conjugaison</b>	<b>Pertinence des idées</b>
<b>1</b>	+	+	+	-	-	+
<b>2</b>	+	+	+	+	-	+
<b>3</b>	-	+	-	-	-	-
<b>4</b>	-	+	+	-	-	-
<b>5</b>	-	-	-	-	-	-
<b>6</b>	-	+	-	-	+	-
<b>7</b>	-	+	-	-	-	-
<b>8</b>	+	+	-	-	+	+
<b>9</b>	+	+	-	-	-	+
<b>10</b>	+	+	+	+	-	+
<b>11</b>	+	+	+	+	-	+
<b>12</b>	+	+	-	-	-	-
<b>13</b>	+	+	-	-	-	-

14	+	+	-	-	-	-
15	+	+	-	-	-	-
16	+	+	+	-	-	+
17	+	+	+	+	-	+
18	-	-	-	-	-	-
19	+	+	+	-	-	-
20	+	-	-	-	-	-
21	+	+	-	-	-	-
22	-	+	-	-	-	-
23	-	+	-	-	-	-
24	-	+	-	-	-	-
25	+	+	-	-	-	-
26	-	+	-	-	-	-
27	-	+	-	-	-	-
28	+	+	-	-	-	-
29	+	+	+	-	-	+
30	+	+	-	-	-	-
31	+	+	+	-	-	-
32	+	+	-	-	-	-
33	-	+	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>9</b>

+ POSITIVE /-NEGATIF

## Commentaire

Après avoir analysé les copies des élèves, nous avons pu faire un inventaire dans lequel il a été question de relever avec une exactitude relative différents critères qui nous ont permis d'évaluer d'une manière exacte les différentes productions que les élèves ont pu faire pendant la séance de l'écriture créative. L'ensemble des résultats obtenus sont classés dans le tableau suivant :

Critère d'évaluation	Nombre de copies
Contenu consistant.	21/33
Sens lucide.	30/33
Respect de la consigne	10/33
Respect du plan.	4/33
Fautes : orthographe/grammaire/syntaxique/conjugaison.	2/33
Pertinences des idées	9/33

### 3.3.2 Le test

La deuxième séance, pour traiter tous les points négatifs, et contourner les difficultés et les contraintes et pour susciter l'intérêt et la motivation à l'apprentissage chez les élèves ; nous avons proposé une série d'activités<sup>42</sup>. Notre test était sous forme d'une série d'activité d'écriture créative dans le but d'améliorer la production écrite des apprenants.

---

<sup>42</sup> S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011.

## **Consigne 1 : (20mn)**

### **Un inventaire parental**

**L'idée :** Faire la liste de ce que chacun a reçu en héritage biologique ou psychologique de ses parents.

### **Le déclencheur :**

Un extrait du roman de Frédéric Beigbeder, un roman français (Grasset, 2009).

\*- Ce qui me vient de ma mère :

\*- la myopie

\*- le romantisme

\*- aimer la solitude (...)

\*- Ce qui me vient de mon père :

\*- la fantaisie

\*- la folie de grandeurs

\*- le gros nez (...)

### **Le déroulement**

Ecrire l'extrait au tableau. Après l'explication du lexique si nécessaire. Demander aux participants, individuellement, de rédiger une liste similaire en mélangeant les héritages physiques, psychologiques, culturel ...

### **La mise en commun**

Chacun, tour à tour, lit un élément de sa liste jusqu'à ce que les textes de chacun soient épuisés. La parole "tourne" dans la classe et cela produit un poème collectif.

### **Le premier prolongement**

\* Demander aux participants d'interroger un maximum de personnes dans la classe pour établir deux nouvelles listes : celles des héritages paternels et celles des héritages

maternels des participants. Le résultat est alors est un héritage paternel collectif, composite et insolite associant des informations parfois contradictoires.

\* Chacun lit tour à tour un élément des deux nouvelles listes jusqu'à ce que celles-ci soient finies.

Nous avons demandé aux élèves de faire des groupes de quatre apprenants, après la consigne sera comprise, ils vont travailler ensemble, cela permet à l'élève d'enrichir son lexique, s'amuser avec les mots ...

### **Consigne 2 : (4<sup>ème</sup> moment) : (45min)**

Cette partie du travail est reprise entièrement du livre de S. Bara et al. Nous avons jugé utile de conserver les mêmes étapes qui y sont proposées car elles répondent entièrement aux exigences de notre expérimentation.

**L'idée :** imiter un poème de Paul Eluard.

### **Le déclencheur :**

Un extrait du poème de Paul Eluard, *Je t'aime, Le phénix* (Seghers, 1954).

Je t'aime pour toutes les femmes que je n'ai pas connues

Je t'aime pour tous les temps où je ne pas vécu

Pour l'odeur du grand large et l'odeur du pain chaud

Pour la neige qui fond pour les premières fleurs

Pour les animaux purs que l'homme n'effraie pas

Je t'aime pour aimer

Je t'aime pour toutes les femmes que je n'aime pas

### **Le déroulement :**

\*Demander aux participants de chercher, à deux les raisons pour lesquelles on peut aimer quelqu'un. Echanger oralement en binôme. Ecrire le poème au tableau et inviter les participants à commencer ce qu'il évoque pour eux.

\*Demander ensuite aux participants de choisir un sentiment, puis de réfléchir aux raisons pour lesquelles ils évoquent, aux situations qui le déclenchent.

\*A partir de ces raisons, leur demander de composer individuellement un texte imitant le poème de Paul Eluard avec ce qu'ils ont trouvé.

*J'ai peur pour/ Je suis triste pour/ Je te remercie pour/ Je suis heureux pour...*

### **La mise en commun**

\*inviter les participants à comparer leur poème avec celui de leur voisin(e) pour commenter, corriger, améliorer le texte.

\*Chaque participant lit ensuite son texte à voix haute.

### **Exemple de production :**

Je vous remercie

Je vous remercie pour m'avoir accompagné aussi longtemps.

Pour tous les kilomètres parcourus

Je vous remercie d'avoir couté aussi peu cher

Je vous remercie pour toutes les ampoules que je n'ai pas eues avec vous

Pour vos couleurs très vives qui vont tous mes vêtements

Je vous remercie de m'aider à courir si vite

Je vous remercie pour toutes les fois où je suis arrivé à l'heure grâce à vous

Je vous remercie et je vous aime, mes chaussures.

Hassan, CAVILAM, niveau B2

- En suivant le même modèle, tu vas remercier ta maman.

Je vous remercie

Je vous remercie pour m'avoir ..... aussi longtemps.

Pour tous .....

Je vous remercie d'avoir ...

Je vous remercie pour.....

Dès que les élèves sont rentrés dans la classe, nous avons commencé par la présentation du thème et l'activité pour qu'ils savent ce qu'ils vont faire. Après la consigne sera comprise par tous les élèves et à l'aide de banque des mots (nous avons choisis une liste de mots : adjectif, verbe, nom, pour que les élèves les exploitent dans leurs productions), ils ont commencé le travail en binôme, cette étape est très utile pour le changement des idées.

### **Consigne 3 :**

#### **L'idée :**

Ecriture collective d'un poème

#### **Le déclencheur :**

Le poème du site « [www.momes.net](http://www.momes.net) »

Ma maman à moi

Elle est brillante comme le soleil

Belle comme une rose juste éclos

Printanière comme la rosée du matin

Solide comme les arbres de la forêt

Délicate comme un flocon de neige

Douce comme le velours de la pêche

De nous tous, elle est la plus futée !

Et sur elle, je peux toujours compter !

Ma maman à moi, c'est tout simple :

Elle est magique

### **Le déroulement :**

\*Ecrire le poème dans le tableau

\*Assurer que le poème sera compris par tous les apprenants/ faire expliquer le poème aux apprenants.

\*Effacer les noms dans tous les verres pour que les apprenants les remplacent par d'autres mots adéquats.

\*Faire participer tous les éléments de classe.

### **La mise en commun :**

C'est un travail collectif chaque apprenant propose un mot qui convient dans chaque verre pour arriver au nouveau poème produit.

Titre : Ma maman à moi

Elle est brillante comme....

Belle comme ....

Printanière comme ....

Solide comme ....

Délicate comme ....

Douce comme ....

De nous tous, elle est la plus ....

Et sur elle, je peux toujours ....

Ma maman à moi, c'est tout simple

Elle est ....

### **Les remarques :**

Nous avons constaté lors la phase de pré-test :

- Les élèves traduisent en langue maternelle.
- Manque du vocabulaire.
- La base est nulle en production.
- Ecriture illisible.
- Programme chargé
- Niveau élevé par rapport à la langue étrangère.
- Les consignes demandées dépassent le niveau des élèves.
- L'accumulation (il faut alléger le programme et l'horaire).
- Les exercices de l'écriture créative n'ont pas programmé.

### **3.3.3 Post test**

#### **La consigne :**

En 5 à 7 lignes tu vas t'exprimer à ta maman.

Respecter le plan : introduction, développement, et la conclusion.

#### **Le déroulement :**

Après ce que tu as vu déjà dans les séances précédentes, tu vas écrire un paragraphe en s'exprimant à ta maman.

- Ici les élèves vont écrire individuellement en respectant la consigne demandée.
- En respectant le plan de réaction.

#### **L'objectif :**

- Voir l'efficacité de l'écriture créative dans l'amélioration des élèves en production écrite.
- Rendre l'apprenant créatif.

- Susciter l'intérêt des apprenants

### Grille d'évaluation (Après les activités d'écriture créative)

<b>Copie</b>	<b>Contenu consistant</b>	<b>Sens Lucide</b>	<b>Respect de la consigne</b>	<b>Respect du plan</b>	<b>Fautes : orthographe /grammaire/ Syntaxique/conjugaison</b>	<b>Pertinence des idées</b>
<b>1</b>	+	+	+	+	-	+
<b>2</b>	+	+	+	+	-	+
<b>3</b>	+	+	+	-	-	+
<b>4</b>	+	+	-	-	-	-
<b>5</b>	+	+	+	-	-	+
<b>6</b>	+	+	+	-	+	+
<b>7</b>	+	+	+	-	-	+
<b>8</b>	+	+	+	-	-	+
<b>9</b>	+	+	+	-	-	+
<b>10</b>	+	+	+	+	-	+
<b>11</b>	+	+	+	+	+	+
<b>12</b>	+	+	+	+	-	+
<b>13</b>	+	+	+	-	-	+
<b>14</b>	+	+	-	-	+	+
<b>15</b>	+	+	+	-	+	+
<b>16</b>	+	+	+	+	-	+

17	+	+	+	+	-	+
18	+	+	-	-	-	+
19	+	+	+	+	-	+
20	+	+	+	-	-	+
21	+	+	+	-	-	+
22	+	+	+	+	-	+
23	+	+	+	+	-	+
24	+	+	+	+	-	+
25	+	+	+	-	-	+
26	+	+	+	+	-	+
27	+	+	-	-	+	+
28	+	+	+	-	-	+
29	+	+	+	+	-	+
30	+	+	+	+	+	+
31	+	+	+	+	-	+
32	+	+	+	+	-	+
33	+	+	+	+	-	+
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>33</b>	<b>29</b>	<b>17</b>	<b>6</b>	<b>32</b>

### L'analyse des résultats

<b>Critère d'évaluation</b>	<b>Nombre de copies</b>
Contenu consistant.	33/33
Sens lucide.	33/33
Respect de la consigne	29/33
Respect du plan.	17/33
Fautes : orthographe/grammaire/syntaxique/conjugaison.	6/33
Pertinences des idées	32/33

Nous pouvons remarquer facilement la différence entre les copies avant et après les séances d'écriture créative, les textes produits dans l'étape de post-test ont progressé d'une manière significative.

### **3.4 Etude comparative des résultats obtenus de : pré-test / post-test**

<b>Copies</b>	<b>Pré-test</b>	<b>Post-test</b>	<b>Observations</b>
Les critères d'évaluation			
Contenu consistant	21 63%	33 100%	Progression
Sens lucide	30 90%	33 100%	Stabilité

Respect de la consigne	10 30%	29 87%	Progression Importante/ Remarquable
Respect du plan	4 12%	17 51%	Progression Importante
Fautes (orthographe/grammaire Syntaxique/conjugaison)	2 6%	6 18%	Progression
Pertinence des idées	9 27%	32 96%	Progression importante

### Commentaire :

Après la correction et l'analyse des copies de « pré-test » et « post-test » nous avons obtenus les résultats qui sont résumés dans le tableau ci-dessus. Les textes produits dans l'étape de « pré-test » sont comparés à ceux du « post-test »

Nous avons remarqués dans l'étapes de pré-test, certaines difficultés qui empêchent l'apprenant à rédiger un texte cohérent, sachant qu'il connaît les règles de grammaire, d'orthographe et de conjugaison, cela est dû à un manque du vocabulaire ou un manque de confiance en soi.

### **3.5 Conclusion :**

Les résultats obtenus suite à notre expérimentation, montrent d'une manière assez claire la progression importante dans la production des élèves. Cela revient principalement aux différentes recommandations et consignes qui accompagnent le modèle d'écriture proposé. Il s'agit donc d'une démarche relativement nouvelle pour les apprenants et qui leur a permis de se libérer dans leur expression suivant un modèle bien déterminé.

Ces résultats montrent également qu'il est important de concevoir des activités d'écritures créatives qui répondent aux besoins et aux désirs des apprenants parce qu'enfin, on n'apprend mieux ce que l'on a envie d'apprendre. Les apprenants ont certes l'envie d'écrire de s'exprimer mais pour dire ce qu'ils ont envie de transmettre à leurs lecteurs.

## ***CONCLUSION GENERALE***

L'acte d'écrire est une composante essentielle dans tout processus d'enseignement / apprentissage. Il s'agit d'un moyen de communication et une forme d'expression que nous devons en faire une priorité. C'est pourquoi, nous avons mis en lumière l'activité d'écriture créative en classe de FLE.

Tout au long de cette recherche, nous avons essayé de montrer le rôle des activités d'écriture créative dans l'amélioration de la production écrite en FLE. Notre travail consiste, comme nous l'avons signalé au départ, à proposer une série d'activités d'écritures créatives afin de parvenir à notre objectif.

Comme nous l'avons prévu au préalable, notre travail s'est structuré autour de trois chapitres, les deux premiers chapitres comprennent les données théoriques concernant l'acte d'écrire et l'activité d'écriture créative dans un contexte scolaire. Quant au dernier chapitre, il explicite la pratique effectuée sur le terrain ainsi que les résultats obtenus.

Nous avons procédé à une étude comparative pour fournir des réponses à notre problématique dans laquelle nous nous interrogeons sur comment une telle pratique pourrait aider les apprenants à surmonter leurs difficultés en production écrite.

A partir des résultats obtenus, nous notons que les textes produits indiquent que le travail effectué a pu amener les apprenants à améliorer leurs écrits et libérer une certaine imagination chez eux liée principalement aux différentes thématiques choisies. En effet, cette pratique a pu également motiver les apprenants, les rendre actifs et créatifs en produisant des écrits. Ainsi, ils ont découvert une autre fonction de la production écrite différente de celle proposée dans les cours officiels, ce qui les a motivés à écrire avec plaisir.

Les difficultés qu'éprouvent les apprenants aujourd'hui lors de la production écrite exigent de revoir les dispositifs et les pratique conçue dans les programmes scolaires afin de permettre à ces apprenants de progresser et les amener à considérer que cet acte constitue un moyen d'expression indispensable dans la vie de toute personne.

Notre travail nous a donné l'occasion de se pencher sur un aspect important de l'apprentissage du FLE et faire le tour de toutes les particularités qui s'y rattachent notamment celles qui relèvent du terrain. De ce fait, il en ressort que beaucoup d'efforts restent à faire dans ce domaine et qui engagent tous les acteurs de ce processus. C'est pourquoi, il nous semble de prime abord plus urgent de changer d'abord de mentalité face à l'écrit dans notre système scolaire.

## BIBLIOGRAPHIE

### Les ouvrages :

DESMONS Fabienne et al, *Enseigner le FLE (français langue étrangère) Pratique de classe*, Belin, Paris, 2005.

GARCIA-DEBANC, C, *De l'usage d'ateliers d'écriture en formation d'enseignants de français*, Pratiques, 61,29-56,1989.

Gilles SIOUFI et Dan Van RAEMDONCK, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal, Paris, 1999.

MARTINEZ Pierre, *La didactique des langues étrangères*, Puf, Paris, 1996.

Mathieu Dubost et Catherine Turque, *Améliorer son expression écrite et orale*, Ellipses, Paris, 2014.

MICHELE Verdelhan-Bourgade, *LE FRANÇAIS DE SCOLARISATION POUR UNE DIDACTIQUE REALISE*, PUF (presse Universitaire de France), paris, 2002.

MIREILLE Blanc-Ravotto, *L'expression orale et l'expression écrite en français*, ellipses, Paris, 2005.

MOIRAND Sophie, *situations d'écrit, compréhension en français langue étrangère*, CLE International, Paris, 1979.

MOIRAND Sophie, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hachette, 2006.

ROCHE Anne et al, *L'atelier d'écriture élément pour la rédaction du texte littéraire*, Armand Colin, 3<sup>ème</sup> édition, Paris, 2009.

SIOUFFI Gilles et Dan Van RAEMDONCK, *100 FICHES POUR COMPRENDRE LA LINGUISTIQUE*, Bréal, Rosny, novembre 1999.

S.Bara, A-M. Bonvallet, C.Rodier, *Ecritures Créatives*, PUG, Grenoble, 2011.

Skinner B.F, *la technologie de l'enseignement*, New York, Appleton Century, 1968, p : 171.

## Articles :

Maurice Niwese et Sandrine Bazile, *L'atelier d'écriture comme dispositif de diagnostic et de développement de la compétence scripturale : du centre de formation d'adultes à la classe*, in pratique linguistique, littéraire, didactique,

## Dictionnaire

CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, asdifle, 2003.

Galisson Robert & Coste Daniel, *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.

Legendre R, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, 2<sup>ème</sup> édition, Montréal, Guérin, 1993.

ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, 2002.

ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2<sup>ème</sup> édition, Ophrys, Paris, 2008.

## Guide

OUELLET Liette, *un enseignant bien outillé de élèves motivés*, Chenelière éducation, Canada, 2010.

## Sitographie

Ana Rodríguez Seara , « L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langue étrangère depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours », disponible sur : [https://qinnova.uned.es/archivos\\_publicos/qweb\\_paginas/4469/revista1articulo8.pdf](https://qinnova.uned.es/archivos_publicos/qweb_paginas/4469/revista1articulo8.pdf), consulté le, 30.12.2019.

Abdeslam Zetili Université de Constantine, Quelles pratiques de classe pour enseigner la production écrite, Synergies Algérie n 9°- 2010 pp. 159-172). <https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zetili.pdf>, consulté le, 14.2.2019.

MORINO Grecia, *La créativité en classe de FLE*, in <https://arlap.hypotheses.org/8202>, consulté le : 02/04/2019.

## *Annexe*

## Grille d'évaluation

<b>Copie</b>	<b>Contenu consistant</b>	<b>Sens Lucide</b>	<b>Respect de la consigne</b>	<b>Respect du plan</b>	<b>Fautes : orthographe /grammaire/ Syntaxique/conjugaison</b>	<b>Pertinence des idées</b>
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						

<b>19</b>						
<b>20</b>						
<b>21</b>						
<b>22</b>						
<b>23</b>						
<b>24</b>						
<b>25</b>						
<b>26</b>						
<b>27</b>						
<b>28</b>						
<b>29</b>						
<b>30</b>						
<b>31</b>						
<b>32</b>						
<b>33</b>						
<b>Total</b>						

En ce qui concerne les activités proposés, nous nous sommes basés sur l'ouvrage qui s'intitule : « Ecritures créatives »

### Texte n 1

Un extrait du romane Frédéric Beigbeder, un roman français (Grasset, 2009).

\*- Ce qui me vient de ma mère :

\*- la myopie

\*- le romantisme

\*- aimer la solitude (...)

\*- Ce qui me vient de mon père :

\*- la fantaisie

\*- la folie de grandeurs

\*- le gros nez (...)

### Texte n 2

Un extrait du poème de Paul Eluard, *Je t'aime, Le phénix* (Seghers, 1954).

Je t'aime pour toutes les femmes que je n'ai pas connues

Je t'aime pour tous les temps où je ne pas vécu

Pour l'odeur du grand large et l'odeur du pain chaud

Pour la neige qui fond pour les premières fleurs

Pour les animaux purs que l'homme n'effraie pas

Je t'aime pour aimer

Je t'aime pour toutes les femmes que je n'aime pas

### Texte n 3

Je vous remercie

Je vous remercie pour m'avoir accompagné aussi longtemps.

Pour tous les kilomètres parcourus

Je vous remercie d'avoir couté aussi peu cher

Je vous remercie pour toutes les ampoules que je n'ai pas eues avec vous

Pour vos couleurs très vives qui vont tous mes vêtements

Je vous remercie de m'aider à courir si vite

Je vous remercie pour toutes les fois où je suis arrivé à l'heure grâce à vous

Je vous remercie et je vous aime, mes chaussures.

Hassan, CAVILAM, niveau B2

#### **Texte n 4**

Le poème du site « [www.momes.net](http://www.momes.net) »

Ma maman à moi

Elle est brillante comme le soleil

Belle comme une rose juste éclos

Printanière comme la rosée du matin

Solide comme les arbres de la forêt

Délicate comme un flocon de neige

Douce comme le velours de la pêche

De nous tous, elle est la plus futée !

Et sur elle, je peux toujours compter !

Ma maman à moi, c'est tout simple :

Elle est magique

## Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le champ de la didactique de l'écrit en langue étrangère. A travers ce travail, nous voulons mettre l'accent sur l'influence de l'écriture créative dans le développement du savoir écrire chez les apprenants du FLE au cycle moyen.

Nos apprenants redoutent l'expression en langue étrangère et ils rencontrent des entraves lors de l'activité de la production écrite, nous stipulons que ce blocage résulte d'un côté du manque du plaisir d'écrire, D'autre coté l'institution éducative n'a pas inséré ce genre d'activités dans le manuel scolaire malgré son grand intérêt pour le développement de l'écriture créative avec différents exercices tels que, le travail de groupe et le travail individuel, ce dernier réponse sur l'imagination de chacun, source d'envie et un désir de vouloir pratiquer les langues étrangères avec un sentiment de confiance de quiétude.

Mots clé :

Didactique du français langue étrangère- écriture créative- L'écrit- production écrite- Atelier d'écriture.

### الملخص

نريد من خلال هذا البحث الذي ينتمي إلى مجال تعليمية اللغة الأجنبية معرفة مدى تأثير الكتابة الإبداعية في تطوير أسلوب التعبير الكتابي لدى المتعلم.

إن عددا من المتعلمين يواجهون صعوبات أثناء التعبير الكتابي فهم لا يبدون أية رغبة في تعلم الكتابة و كذلك مثل هذا النشاط في الوسط التربوي رغم أهميته في تطوير قدرات المتعلم في الكتابة عن طريق التطبيقات المختلفة فهي تشجع على العمل الجماعي و أيضا الفردي. وهذا الأخير يمثل الجوهر الأساسي الذي يركز عليه تفكير المتعلم ذو الإرادة و الرغبة في إتقان اللغة الأجنبية.

كلمات مفتاحيه :

تعليمية اللغة الأجنبية- الكتابة الإبداعية- التعبير الكتابي- ورشات الكتابة